

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 59 (1997)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

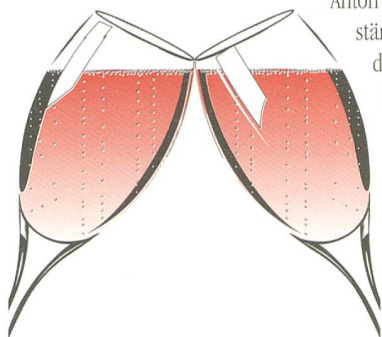
## Editorial

# Zwischenhalt

Glücklich jene Familien, in denen kleine Kinderaugen, adventlich gestimmt, ob der vielen Lichter leuchten; – wirklich ein Glück, wenn darob die tiefere Botschaft an uns Erwachsene nicht vergessen geht oder zusätzliche Hektik und Geschäftigkeit sie zu übertünchen droht. Weihnachten lädt dazu ein, die Alltagsorgen nicht durch die Rosabrille, aber in einem andern Lichte zu betrachten. Licht und Gelassenheit, wie sie Menschen in Ausnahmesituationen erfahren: Eugen Kramer steht den Verbandszielen durch seine Tätigkeiten als Maschinenberater und Unfallverhüter nahe. Meinerseits danke ich ihm, dass ich über seinen Fall berichten durfte (Seite 6). Seinerseits mag die Veröffentlichung ein Stück Weges zur Normalität bedeuten und für uns alle einen Moment, über eigenes Glück und Unglück nachzudenken. Ich will jetzt nicht sentimental werden, nur noch soviel zum Titelbild: die sehr vergänglichen Reifkristalle verkörpern einen phantastischen Reiz auch in den geringsten Dingen.

So das wär's – zurück auf den Boden. Dem geneigten Leser und natürlich auch der geneigten Leserin sei vor allem der Überblick über Güllelagerung des Entlebucher Spezialisten

Anton Moser empfohlen (LT-Extra) und selbstverständlich auch jene über die Schweisstechnik und die bodenschonende Wirkung der Doppelbereifung. Darauf, was fünf junge Männer motivierte, am Werkstattkurs «K30» teilzunehmen, möchte ich besonders hinweisen (Seite 20).



Zwei Gläser mit prickelndem Inhalt: Das Jahr seit der ersten Ausgabe der Schweizer Landtechnik und der Technique Agricole in der neuen Aufmachung ist voll und ich sag es frank und frei: wir, d.h. die Mitarbeiterinnen

und Mitarbeiter beim SVLT, in der Druckerei Huber in Frauenfeld und bei der Publimag in Glattbrugg sind schon ein wenig stolz auf das Produkt. In diesem Sinne danken wir Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, liebe Verbandsmitglieder und Inserenten, für das uns entgegengebrachte Vertrauen und stossen mit Ihnen auf ein erfülltes neues Jahr an, trotz aller Widerwärtigkeiten, die es zweifellos bringen wird. Ueli Zweifel

### LT-Extra

Güllelagerung – zweckmässig und möglichst günstig 2

### Zwischenhalt

Der Fall von Eugen Kramer 6

### Werkstatt

Schweissapparate – ein Wegweiser 8

### LT-Aktuell

10

### Messehinweis

AGRAMA 13

### Sektionsnachrichten

ZG: Direktsätechnik 14  
SG, SH, TG, FR 15

### Feldtechnik

Comeback der Doppelräder 16

### SVLT

Werkstattkurse Winter 1997/98 20  
EDV-Kurse 1997/98 22  
Folien-Recycling 24  
Berufsbekleidung 25

### Maschinenmarkt

26

### Produkterundschau

28

### FAT-Bericht 509

Boxeneinstreu: nur so kurz wie nötig 29

### Impressum

25

Titelbild: Ohne Worte (Photo: Werner Bühler)